



Cordless Drill PBSA 12 D4

(GB) (CY)

Cordless Drill

Translation of the original instructions

(RS)

Aku bušilica-odvijač

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

Akumulatorska bušilica

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторна бормашина

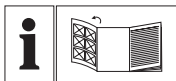
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

Akku-Bohrschrauber

Originalbetriebsanleitung

IAN 360199_2007



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

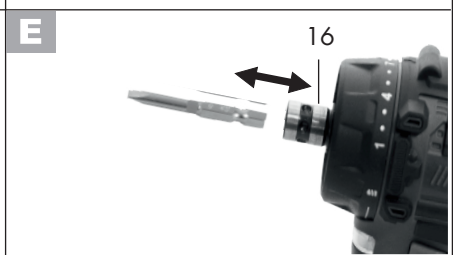
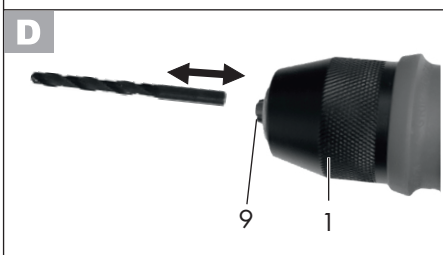
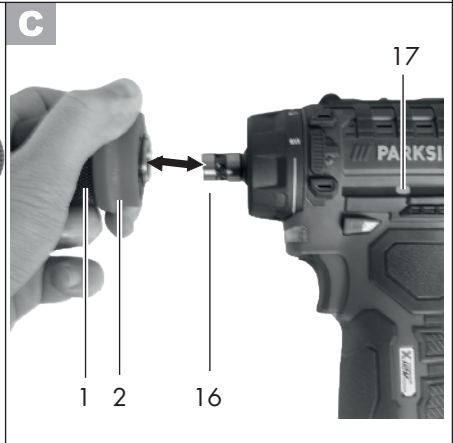
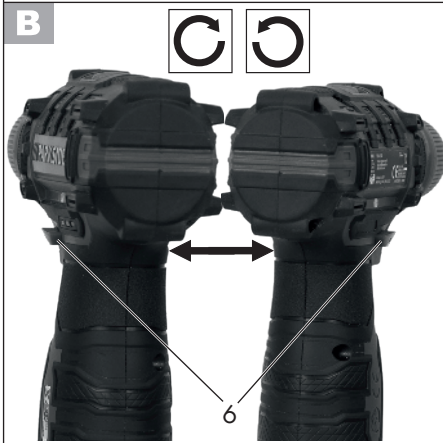
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	16
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	29
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	43
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	58
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	72



Content

Introduction	4
Intended purpose.....	4
General description.....	5
Extent of the delivery	5
Overview.....	5
Functional description	5
Technical data.....	5
Safety instructions.....	6
Symbols and icons	6
General Safety Directions for Power Tools.....	6
Operation	10
Removing/inserting the Battery	10
Checking the battery charge level	10
Recharging the battery.....	11
Choice of gear	11
Set the direction of rotation	11
Torque setting	11
Tool change	12
Keyless drill chuck removal.....	12
Using the bitholder.....	12
Switching on/off.....	12
Cleaning and maintenance.....	13
Cleaning.....	13
Maintenance	13
Storage.....	13
Disposal and protection of the environment	13
Replacement parts/accessories... 	13
Guarantee	14
Repair Service.....	15
Service-Center.....	15
Importer	15
Translation of the original EC declaration of conformity	86
Exploded Drawing	93

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The device is intended for drilling screws in and out and for drilling holes in wood, metal or plastic.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

General description



The illustrations are on the front fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless Drill
- Storage case
- 8 Screw bits, length 50 mm:
Cross recess: PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Recess: SL5, SL6
- 8 drill bits: 1.5 mm, 2.5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

Overview

- | | |
|----------|--------------------------------|
| A | 1 Keyless drill chuck |
| | 2 Chuck ring |
| | 3 Torque adjustment ring |
| | 4 Battery Indicator |
| | 5 Speed selector |
| | 6 Direction of rotation switch |
| | 7 On/off switch |
| | 8 LED working light |
| | 9 Drill chuck aperture |
| | 10 Battery |
| | 11 Battery release button |
| | 12 Storage case |
| | 13 Charger |
| | 14 Screw bits |
| | 15 Drill bits |
-
- | | |
|----------|------------------------|
| C | 16 Bitholder |
| | 17 Magnetic bit holder |

Functional description

The cordless drill with two-speed gearing has a 19+1 level torque adjustment, left/right running, a removable keyless chuck, a 6-point bitholder and an LED working light.

Technical data

Cordless Drill.....PBSA 12 D4

Motor voltage U.....	12 V==
Idling speed n_0	
1st gear	0-350 min ⁻¹
2nd gear	0-1300 min ⁻¹
Maximum torque.....	28 Nm
Span-chuck.....	0.8-10 mm
Weight	ca. 0.8 kg
Weight (accessories only).....	0.8 kg
Drilling capacity	
for wood.....	max. 25 mm
for steel	max. 10 mm
Sound pressure level	
(L_{pA})	70.1 dB(A), K_{pA} = 5 dB
Sound power level	
(L_{WA})	81.1 dB(A); K_{WA} = 5 dB
Vibration (a_v)	
Drilling in metal	< 2.5 m/s ²
Screwdriving	< 2.5 m/s ²
	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Temperature.....	max. 50 °C
Charging process.....	4 - 40 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries:
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1,
PAPK 12 B2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B3.

This type of battery may only be charged with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Carefully read these operating instructions.



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a RCD (Residual Current Device) protected supply with a rated leakage current of not more than 30 mA.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such pre-

ventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

7) ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Hold the appliance by the insulated gripping surfaces when performing work in which the tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- b) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** If the screw were to come into contact with a live electrical cable, metal parts of the appliance could also become live and cause an electric shock.
- c) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

8) SAFETY INFORMATION FOR USING LONG DRILLS

- a) **Do not work at a speed higher than the maximum permissible speed for the drill.** Higher speeds can cause the drill to bend slightly

when rotating freely without contact with the workpiece and can also cause injury.

- b) **Always begin drilling at a low speed and when the drill is in contact with the workpiece.** Higher speeds can cause the drill to bend slightly when rotating freely without contact with the workpiece and can also cause injury.
- c) **Do not apply excessive pressure to the drill. Only apply pressure lengthwise along the drill.** Drills can bend and break or cause a loss in control, thus resulting in injuries.

9) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Operation



Remove the rechargeable battery from the device to prevent accidental operation. Risk of injury!



Ensure that the ambient temperature does not exceed 50°C or fall below -20°C during work.

Removing/inserting the Battery

1. To remove the battery (10) from the appliance, press the release button (11) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (10), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.



Checking the battery charge level

The battery's (10) charge level is indicated by the charge state indicator (4).

The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. Press and hold the power button (7).

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

A Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging.

i Charge the battery (10) when only the red LED on the level indicator is illuminated.

charging time (hour)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Remove the battery (10) from the appliance if necessary.
2. Plug the battery charger (13) into a mains outlet.
3. Insert the battery (10) in the charging compartment of the battery charger (13).
4. Pull the battery (10) out of the battery charger (13).
5. Unplug the battery charger (13) from the mains.

Overview of the LED indicators on the charger (13):

Green LED illuminated while the rechargeable battery is not inserted:

Charger is ready

Green LED lights up: Battery is charged

Red LED lights up: Battery charging

Red LED flashes: Error

A Choice of gear

Slide the gear selector (5) to **1** or **2**, corresponding to a low or high torque selection.



- 1st gear 0-350 min⁻¹
- 2nd gear 0-1300 min⁻¹

! A gear change may only be performed in standstill mode!

B Set the direction of rotation

You can select the direction of rotation with the direction switch (clockwise and anticlockwise direction) and secure the device against accidental start up.

The arrow on the direction switch indicates the working direction.

1. Wait for the device to shut-down.
2. **Clockwise direction:** Press direction switch (6) to the right. 
3. **Anticlockwise direction:** Press direction switch (6) to the left. 
4. **Switch lock:** Bring direction switch to neutral position.

! The direction changed may only be performed in standstill mode.


A Torque setting


You can preset the maximum torque by rotating the torque adjustment ring (3). 19+1 torque levels are provided.

1. Turn the adjusting ring (3) to select the desired torque:
 Step 1 -> lowest torque,
 Step 19 -> highest torque.

Screws: Steps 1 - 19
Drilling: Step 2

2. Start with a lower torque step and increase according to requirement.

 Torque adjustment should only be performed in standstill mode.

 Reaching the preset torque limit produces a noticeable rasping sound. This sound is caused by the slip clutch.


D Tool change


1. Rotate the keyless chuck (1) towards **RELEASE** until the drill chuck aperture (11) is large enough to accommodate the tool.
2. Push the tool as far as possible into the keyless chuck (1).
3. Turn the keyless chuck towards **GRIP** in order to clamp the tool.
4. To remove the tool again, rotate the keyless chuck (1) and pull out the tool.

C Keyless drill chuck removal

To use the bitholder (16), you must remove the keyless chuck (1).


1. Hold the keyless chuck (1) tightly from the front. Pull or push the drill chuck ring (2) in the direction of the keyless chuck (1).
2. This unlocks the keyless chuck (1) and it can be pulled off from the front.
3. In order to put the keyless chuck (1) back in position, pull the drill chuck ring (2) in the direction of the keyless chuck. Push the keyless chuck (1) on as far as it will go.

 When setting the keyless chuck, a 25 mm bit may remain in the bit holder (16).

 If the keyless chuck (1) does not engage automatically, turn the drill chuck ring (2).

E Using the bitholder

After removing the keyless chuck (1) you can use the bitholder (16).

 There is a magnet bit holder (C 17) on the left and right of the housing. You can attach one bit at a time to the magnetic bit holder.


1. Insert a suitable 6-point bit in the bitholder (16). Because of the 6-point bit holder, it may be that you need to rotate the bit slightly.
2. Slide the bit right into the bitholder (16). The bit is held firmly by the duct and the magnetic bitholder.
3. To remove the bit, simply remove the bit from the bitholder (16).


A Switching on/off

By using the on/off switch (7) you can progressively control the speed. The longer you push the on-off button, the higher the speed.

1. Press the on/off switch (7) to start the device. The LED work light (8) lights up during operation.
2. To turn it off, release the on/off switch (7). When you move the direction switch (6) to the middle position, the device is secured against being switched on.

Cleaning and maintenance

 Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!

 Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device! The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 15).

Keyless drill chuck (**A** 1)..... 91103354
 Screw bits +
 Drill bits (**A** 14+15).....91105284

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. keyless drill chuck) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 360199_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defect

tive can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 360199_2007

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy
IAN 360199_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Sadržaj

Uvod	16
Namjena	16
Opći opis	17
Obim isporuke	17
Prikaz	17
Opis funkcioniranja.....	17
Tehnički podatci	17
Sigurnosne upute	18
Simboli i slikovni znakovi	18
Opće sigurnosne upute za električne alate.....	19
Upravljanje	23
Vađenje/umetanje akumulatora	23
Provjera stanja punjenja akumulatora	23
Punjenje akumulatora	23
Odabir stupnja prijenosa	24
Podešavanje smjera okretaja	24
Podešavanje okretnog momenta.....	24
Zamjena alata	24
Skidanje brzozateznog zaglavnika ...	24
Upotreba prihvatnika bitova	25
Uključivanje/Isključivanje.....	25
Čišćenje i održavanje	25
Čišćenje.....	25
Održavanje.....	26
Skladištenje	26
Uklanjanje/zaštita okoliša	26
Rezervni dijelovi/Pribor	26
Garancija	27
Servis za popravke	28
Service-Center	28
Proizvođač	28
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	87
Eksplozivni crtež	93

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

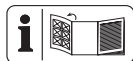
Namjena

Uređaj je predviđen za uvrtnanje i otpuštanje vijaka, kao i za bušenje drveta, metala ili plastike.

Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećenja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.

Uređaj je dio serije Parkside X 12 V TEAM i može biti pogonjen baterijama Parkside X 12 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije Parkside X 12 V TEAM.

Opći opis



Skice ćete pronaći na stražnji i prednjoj preklapljenoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno. Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Aku bušilica i odvijač
- Kofer za čuvanje
- 8 nastavaka s navojem, duljina 50 mm:
Križni otvor PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Otvor: SL5, SL6
- 8 svrdala: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu uključeni.

Prikaz

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Brzozatezni zaglavnik za svrdlo |
| | 2 Prsten zaglavnika za svrdlo |
| | 3 Prsten za podešavanje momenta sile |
| | 4 Pokazivač punjenja (LED) |
| | 5 Odabirni prekidač za stupanj prijenosa |
| | 6 Prekidač za smjer okretanja |
| | 7 Uključivanje / isključivanje uređaja |
| | 8 LED-radna svjetiljka |
| | 9 Otvor zaglavnika |
| | 10 Akumulator |
| | 11 Tipka za deblokadu |
| | 12 Kofer za čuvanje |
| | 13 Punjač |

- 14 Nastavci
- 15 Svrđlo

- | | |
|----------|-----------------------------|
| C | 16 Prihvat uložka (bit) |
| | 17 Magnetni držač nastavaka |

Opis funkcioniranja

Bušilica na baterijski pogon s dvostupanjskim prijenosnikom posjeduje 19+1-stupanjsko podešavanja okretnog momenta, desni/lijevi hod, brzozatezni zateznik za svrdlo, šestokutni prihvatnik bitova i LED-radnu svjetiljku.

Tehnički podatci

Aku bušilica i odvijač ...PBSA 12 D4

Napon motora U	12 V==
Broj okretaja n_0	
1. brzina	0-350 min ⁻¹
2. brzina	0-1300 min ⁻¹
Maksimalan okretni moment	28 Nm
Raspon zaglavnika za svrdlo ...	0,8-10 mm
Težina	ca. 0,8 kg
Težina (samo pribor)	0,8 kg
Promjer bušenja drveta	maks. 25 mm
Promjer bušenja čelika	maks. 10 mm
Razina zvučnog tlaka	
(L_{PA})	70,1 dB(A); K_{PA} = 5 dB
Razina snage zvuka	
(L_{WA})	81,1 dB(A); K_{WA} = 5 dB
Vibracija (a_h)	
Bušenje u metalu	< 2,5 m/s ²
Vijci	< 2,5 m/s ²
	K = 1,5 m/s ²
Temperatura	maks. 50 °C
Postupak punjenja	4 - 40 °C
Pogon	-20 - 50 °C
Skladištenje	0 - 45 °C



Pozor! Aktualan spisak baterijske kompatibilnosti možete pronaći na stranici: www.lidl.de/akku

Ovaj uređaj možete isključivo pogoniti sa sljedećim baterijama: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B3.

Ove baterije smijete puniti sa sljedećim punjačima: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim.

Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.



Upozorenje: Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti, ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat. Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne upute



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi stroja morate se pridržavati sigurnosnih uputa.

Simboli i slikovni znakovi

Slikovni znakovi na uređaju:



Pročitajte Uputu za upravljanje.



Ovaj uređaj je dio serije
Parkside X 12 V TEAM



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti**

adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvršishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštarih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako je pogon električnog alata u vlažnoj okolini neizbježan, koristite RCD (Residual Current Device).** Koristite RCD (rezidualni strujni uređaj) sa strujom struje od 30mA ili manjom. Primjena RCD smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste**

umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitna sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.
- e) Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
- h) Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i**

ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.

Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljene, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor,

pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

- g) **Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) BRIŽLJIVO POSTUPANJE I UPO-RABA UREĐAJA ZA PUNJENJE

- a) **Punjače punitite samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuča.** Za uređaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače.** Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- c) **Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbje-**

gavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom.

Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opekline.

- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- f) **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punitite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) SERVIS

- a) **Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

7) OSTALE SIGURNOSNE UPUTE

- a) **Uređaj držite za izolirane ručke kada obavljate radove pri kojima alat može zahvatiti skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može pod napon staviti

i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.

- b) Uređaj držite za izolirane ručke kada obavljate radove pri kojima alat može zahvatiti skrivene strujne vodove.** Kontakt vijka s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
- c) Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

8) SIGURNOSNE NAPOMENE KOD UPORABE DUGIH SVRDALA

- a) Nikako ne radite s većim brojem okretaja od onog koji je maksimalno dopušten za odgovarajuće svrdlo.** Kod viših brojeva okretaja lako može doći do savijanja svrdla, ako se on može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i onda može doći do ozljeda.
- b) Postupak bušenja uvijek započnite s niskim brojem okretaja i tako da svrdlo ima kontakt s izratkom.** Kod viših brojeva okretaja lako može doći do savijanja svrdla, ako se on može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i onda može doći do ozljeda.
- c) Ne vršite prekomjerni pritisak, te samo u uzdužnom smjeru u odnosu na svrdlo.** Svrdla se mogu saviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole, te do ozljeda.

9) PREOSTALI RIZICI

I ako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti pove-

zano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) poretotine
- b) oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita sluha.
- c) Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.



Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije Parkside X 12 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Upravljanje



Bateriju izvadite iz uređaja, da biste spriječili nehotično puštanje u rad. Postoji opasnost od ozljeda!



Obratite pozornost na to, da temperatura okruženja tijekom rada punjenja ne prekorači 50 °C i da ne bude niža od -20 °C.

Vađenje/umetanje akumulatora

1. Za vađenje akumulatora (10) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (11) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (10) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Začuje se uklapanje.

A Provjera stanja punjenja akumulatora

Pokazivač stanja punjenja (4) signalizira stanje punjenja akumulatora (10).

- Stanje punjenja akumulatora se pokazuje svjetljenjem odgovarajuće LED-lampice, kada je uređaj u radu. U tu svrhu uključivač (7) držite pritisnutog.

crveno-žuto-zeleno => Baterija potpuno napunjena
crveno-žuto => Baterija napunjena približno polovično
crveno => Baterija mora biti punjena

A Punjenje akumulatora



Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.



Napunite bateriju (10) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti.

Vrijeme punjenja (sati)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Prema potrebi izvadite akumulator (10) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (10) u pretinac za punjenje na punjaču (13).
3. Priključite punjač (13) na utičnicu.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (13) od mreže.
5. Izvucite bateriju (10) iz punjača (13).

Pregled LED kontrolnih indikatora na punjaču (13):

Zelena LED svijetli bez umetnute baterije:

Punjač je spreman za rad

Zelena LED svijetli: Baterija je napunjena


Crvena LED svijetli: Baterija se puni

Crvena LED treperi: Greška

A Odabir stupnja prijenosa

Gurnite prekidač za izbor stupnja prijenosa (5) u poziciju **1** ili **2**, što odgovara niskom, odnosno visokom broju okretaja.



- 1. brzina 0-350 min⁻¹
- 2. brzina 0-1300 min⁻¹


 Prebacivanje iz jednog u drugi stupanj prijenosa smije biti izvršeno samo kad uređaj stoji.

B Podešavanje smjera okretaja

Pomoću prekidača za smjer okretaja možete odabrati smjer vrtnje uređaja (udesno ili ulijevo) i uređaj osigurati od neželjenog uključivanja.



Strelica na prekidaču za odabir smjera okretanja pokazuje smjer rada.


- 1. Pričekajte da se uređaj zaustavi.
- 2. **Udesno:** Prekidač za smjer okretaja (6) pritisnite desno. 
- 3. **Ulijevo:** Prekidač za smjer okretaja (6) pritisnite lijevo. 
- 4. **Blokada uključivanja:** Prekidač za smjer okretaja postavite u srednji položaj.


 Prekidač za izbor smjera okretanja smije biti aktiviran samo kada uređaj stoji.

A Podešavanje okretnog momenta

Okretanjem prstena za podešavanje okretnog momenta (3) možete unaprijed podesiti maksimalni okretni moment.

1. Željeni zakretni moment odaberite okretanjem prstena za podešavanje (3):
Stupanj 1 -> najniži zakretni moment,
Stupanj  -> najviši zakretni moment.
Zavrtnja vijaka: Stupnjevi 1 - 19
Bušenje: Stupanj 
2. Započnite s nižim stupnjem zakretnog momenta i po potrebi ga povećajte.

 Prsten za podešavanje okretnog momenta smije biti aktiviran samo kada uređaj stoji.

 Dostizanje pretpodešene granice okretnog momenta popraćeno je jasnim zvukom. Ovaj zvuk uzrokuje klizeća spojka.

D Zamjena alata

1. Okrenite brzi zateznik (1) u smjeru **RELEASE**, sve dok otvor zateznika (9) ne bude dovoljno velik za prihvat alata.
2. Guranjem alat umetnite što dalje u brzozatezni zaglavnik svrdla (1) i okrenite brzozaglavni zateznik svrdla u smjeru kazaljke sata, kako biste čvrsto stegnuli alat.
3. Gurnite brzi zateznik u smjeru **GRIP**, kako biste stegnuli alat.
4. Ako alat želite ponovo izvaditi, okretanjem otvorite brzozatezni zaglavnik svrdla (1) i alat izvucite.

C Skidanje brzozateznog zaglavnika

Za korištenje prihvatnika bitova (16) morate skinuti brzozatezni zaglavnik svrdla (1).

1. Držite brzozatezni zaglavnik svrdla (1) na prednjoj strani. Povlačenjem ili

guranjem pomaknite prsten zaglavnika svrdla (2) u smjeru brzozateznog zaglavnika svrdla (1).

2. Nakon toga je brzozatezni zaglavnik svrdla (1) deblokiran i može biti povlačenjem skinut s prednje strane.
3. Da biste ponovo postavili brzozatezni zaglavnik svrdla (1), povucite prsten zaglavnika svrdla (2) u smjeru brzozateznog zaglavnika svrdla. Guranjem potpuno postavite brzozatezni zaglavnik svrdla (1).



Prilikom postavljanja brzog zateznika može nastavak od 25mm ostati u glavi za nastavke (16).



Ako brzozatezni zaglavnik svrdla (1) ne ulegne sam po sebi, okrenite prsten zaglavnika svrdla (2).



Upotreba prihvatnika bitova

Nakon skidanja brzozateznog zaglavnika svrdla (1) možete koristiti prihvatnik bitova (16).



Na desnoj i lijevoj strani kućišta senalazi po jedan magnetni držač nastavaka (C 17).

Na magnetnom držau nastavaka možete pričvrstiti po jedan nastavak.

1. Utaknite prikladni 6-kutni bit u prihvatnik za bitove (4). Zbog 6-kutnog prihvatnika moguće je da bit morate malo okretati.
2. Bit gurnite do kraja u prihvatnik za bitove (16). Bit će biti dobro učvršćen zbog vodilice i magnetskog držača.
3. Kada želite izvaditi bit, jednostavno ga izvucite iz prihvatnika za bitove (16).



Uključivanje/Isključivanje

Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (7) možete broj okretaja bezstupanski regulirati. Što dalje gurnete prekidač za uključivanje/isključivanje, to će viši biti broj okretaja.

1. Za uključivanje uređaja pritisnite na prekidač za uključivanje/isključivanje (7). LED radno svjetlo (8) svijetli tijekom rada.
2. Za isključivanje pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Kada prekidač za izbor smjera okretanja (6) postavite u središnji položaj, uređaj će biti zaštićen od uključivanja.

Čišćenje i održavanje



Dajte da radove osposobljavanja te radove održavanja, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš Servisni centar. Primijenite samo originalne dijelove. Opasnost od povrede!



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite akumulator iz uređaja.

Redovito provodite sljedeće radove čišćenja i održavanja. Tako se garantira duga i pouzdana uporaba.

Čišćenje



Uređaj se ne smije ni prskati vodom niti uroniti u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!

- Održavajte čistim proreze za prozračivanje, kućište motora i drške uređaja.

Za to koristite vlažnu krpu ili četku. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn.otapala. Vi biste njima mogli trajno oštetiti uređaj.

Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.
- Optimalna temperatura skladištenja baterije iznosi između 0 °C i 45 °C. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja prije zbrinjavanja uređaja! Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Napomene za zbrinjavanje baterije možete pronaći u odvojenim uputama za uporabu vaše baterije i vašeg punjača.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

- Predajte uređaj na mjestu za ponovnu pripremu. Uporabljivi plastični i metalni dijelovi mogu se po vrsti odvojiti i privedi ponovnoj uporabi. Upitajte o tome naš servisni centar.
- Neuporabiv uređaj, pribor i ambalažu privedite ponovnoj pripremi na ekološki prikladan način.

Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools-service.eu

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 28).

Brzozatezni zaglavnik

za svrdlo (A 1) 91103354

Nastavci +

Svrdlo (A 14+15) 91105284

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstvo za bateriju iznosi 6 mjeseci od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. brzozatezni zaglavnik za svrdlo) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i broj artikla (IAN 360199_2007) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.



- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Service za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 360199_2007

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools-service.eu

Spisak sadržaja

Uvod.....	29
Namenska upotreba	29
Opšti opis	30
Obim isporuke.....	30
Pregled	30
Opis funkcija.....	30
Tehnički podaci	30
Bezbednosne napomene	31
Simboli i slikovne oznake.....	31
Opšte bezbednosne napomene za električne uređaje.....	31
Posluživanje.....	35
Vađenje / umetanje akumulatora	36
Provera stanja napunjenosti akumulatora	36
Punjenje akumulatora	36
Izbor brzine	36
Podešavanje smera okretanja	37
Podešavanje okretnog momenta.....	37
Zamena alata.....	37
Skidanje zatezača za brzo zatezanje.....	37
Upotreba prihvatnika bitova	38
Uključivanje / Isključivanje.....	38
Čišćenje i održavanje	38
Čišćenje.....	38
Održavanje.....	38
Skladištenje	39
Zbrinjavanje / Zaštita okoliša	39
Kako izjaviti reklamaciju?	39
Rezervni delovi / Pribor	39
GARANCIJA / GARANTNI LIST	41
Prevod originalne EZ izjave o konformitetu	88
Detaljni crtež	93

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za veoma kvalitetan proizvod. Kvalitet ovog proizvoda je za vreme proizvodnje kontrolisan i sprovedena je krajnja kontrola. Funkcionalnost Vašeg uređaja je na taj način obezbeđena.



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i zbrinjavanje. Pre upotrebe uređaja se upoznajete sa svim napomenama za posluživanje i sa svim bezbednosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisan način i za navedena područja upotrebe.

Dobro sačuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje uređaja trećim licima predajte i svu dokumentaciju.

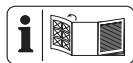
Namenska upotreba

Uređaj je predviđen za uvrtnanje i odvrtnanje vijaka, kao i za bušenje u drvetu, metalu ili plastici. Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu, može da dovede do oštećenja uređaja i da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika.

Proizvođač ne odgovara za štete, koje nastaju usled protunamenske upotrebe ili pogrešnog posluživanja. Ovaj uređaj nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi.

Uređaj je deo serije Parkside X 12 V TEAM i sme da se pogoni samo akumulatorima serije Parkside X 12 V TEAM. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima serije Parkside X 12 V TEAM.

Opšti opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih delova možete da pronađete na isklonim stranicama.

Obim isporuke

Raspakujte uređaj i kontrolišite da li je kompletan:

- Aku bušilica-odvijač
- Kofer za čuvanje
- 8 navojnih bitova, dužina 50 mm:
Krstasti prorez: PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Prorez: SL5, SL6
- 8 burgija: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Uputstvo za upotrebu



Baterija i punjač nisu uključeni.

Pregled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Zatezač za brzo zatezanje |
| | 2 Prsten zatezača |
| | 3 Podešavanje obrtnog momenta |
| | 4 Pokazivač stanja napunjenosti (3 LED svetiljke) |
| | 5 Prekidač za izbor brzine |
| | 6 Prekidač za smer okretanja |
| | 7 Prekidač Uklj/Isklj |
| | 8 LED-radno svetlo |
| | 9 Otvor prihvatnika burgije |
| | 10 Baterija |
| | 11 Tipka za deblokadu baterije |
| | 12 Kofer za čuvanje |
| | 13 Punjač |
| | 14 Bitovi |
| | 15 Burgija |

- | | |
|----------|----------------------------|
| C | 16 Prihvat bitova |
| | 17 Magnetni držač nastavka |

Opis funkcija

Baterijski odvrtlač sa dvostepenim prenosnikom raspolaže sa 19+1 stepenim podešavanjem okretnog momenta, desnim/levim hodom, zatezačem za brzo zatezanje koji se može skidati, 6-ugaonim prihvatnikom bitova i LED-radnim svetlom.

Tehnički podaci

Aku bušilica-odvijač.....PBSA 12 D4

Motorni napon U	12 V===
Broj obrtaja u praznom hodu n_0	
Brzina 1	0-350 min ⁻¹
Brzina 2	0-1300 min ⁻¹
Obrtni moment	maks 28 Nm
Raspon-prihvatnik burgije	0,8-10 mm
Težina	ca. 0,8 kg
Težina (samo pribor).....	0,8 kg
Promjer bušenja za drvo	maks. 25 mm
Promjer bušenja za čelik	maks. 10 mm
Nivo zvučnog pritiska	
(L_{pA})	70,1 dB(A), K_{pA} = 5 dB
Nivo zvučne snage	
(L_{WA})	81,1 dB(A); K_{WA} = 5 dB
Vibracija (a_h)	
Bušenje u metalu	< 2,5 m/s ²
prilikom zavrtnjanja	< 2,5 m/s ²
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Temperatura	maks. 50 °C
Postupak punjenja	4 - 40 °C
Rad	-20 - 50 °C
Skladištenje	0 - 45 °C



Pažnja! Aktuelnu listu kompatibilnosti akumulatora možete naći na:

www.lidl.de/akku

Ovaj uređaj može da se pogoni isključivo sledećim akumulatorima: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B3.

Ovi akumulatori smeju da se pune sledećim punjačima: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena normiranim postupkom provere i može da se koristi za uporedbu jednog električnog alata s drugim električnim alatom.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za uvodnu procenu izuzeća.



Upozorenje: Vrednost emisije vibracija može tokom stvarne upotrebe električnog alata da odstupa od navedene vrednosti, ovisno o načinu upotrebe električnog alata. Pokušajte da opterećenje usled vibracija držite što manje. Primerne mere za smanjenje opterećenja vibracijama su ograničenje radnog vremena. Pritom trebate da uzmete u obzir sve delove pogonskog ciklusa (na primer razdoblja u kojima je električni alat isključen i razdoblja u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Bezbednosne napomene

Prilikom upotrebe uređaja morate da obratite pažnju na bezbednosne napomene.

Simboli i slikovne oznake

Slikovne oznake na uređaju:



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.



Uređaj je deo od Parkside X 12 V TEAM



Električni uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu.

Simboli u uputstvu:



Simboli opasnosti s navodima o sprečavanju nastanka štete za lica i predmete.



Simboli opasnosti s navodima o sprečavanju nastanka štete za lica usled električnog udara.



Znak naredbe (umesto uskličnika je objašnjena naredba) sa navodima za sprečavanje nastanka štete.



Oznaka napomene s informacijama za bolje ophođenje s uređajem.

Opšte bezbednosne napomene za električne uređaje



UPOZORENJE! Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, slike i tehničke podatke, s kojima je ovaj električni alat opremljen. Propusti kod poštovanja bezbednosnih napomena i direktiva mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i direktive za budućnost.

U bezbednosnim napomenama korišten pojam „Električni alat“ se odnosi na električne alate na struju (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogonjene električne alate (bez mrežnog kabela).

1) BEZBEDNOST NA RADNOM MESTU

- a) **Održavajte čistoću i dobru osvetljenost Vašeg radnog područja.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nesreća.
- b) **Sa električnim uređajem ne raditi u eksplozivnim okruženjima, u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre, koje mogu da zapale prašine ili isparenja.
- c) **Držite decu i druga lica za vreme upotrebe električnog alata na udaljenosti.** U slučaju odvlačenja pažnje možete da izgubite kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete da preinačite na bilo koji način. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara, kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate držite dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaji povećava opasnost od nastanka električnog udara.
- d) **Ne koristite kabel suprotno njegovoj nameni, da biste električni alat nosili, obesili ili da izvučete utikač iz utičnice. Držite kabel**

dalje od vrućine, ulja, oštih ivica ili delova uređaja koji su u pokretu. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju opasnost od nastupanja električnog udara.

- e) **Ako radite sa električnim uređajem vani, koristite samo produžne kablove koji su podobni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla podobnog za spoljno područje umanjuje opasnost nastanka električnog udara.
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad električnog uređaja u vlažnom okruženju, koristite RCD (Residual Current Device) (30 mA).** Upotreba RCD (Residual Current Device) umanjuje opasnost od nastupanja električnog udara.

3) BEZBEDNOST OSOBA

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na to što radite, i razumno pristupite radu sa električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Jedan moment nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme kao što su maska protiv prašine, bezbednosne cipele koje ne klize, zaštitni šlem ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primene električnog alata, umanjuje opasnost od nastanka povreda.
- c) **Izbegavajte nehotično puštanje u pogon. Obezbedite da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na napajanje i/ili priključite akumulator, di-**

gnete ili nosite alat. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili uključen uređaj priključite na napajanje, to može da dovede do nesreće.

- d) **Udaljite alate za podešavanje ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće, može da dovede do povreda.
- e) **Izbegavajte abnormalno držanje tela. Obezbedite stabilan stav i u svakom trenutku održite ravnotežu.** Na taj način električni alat možete u neočekivanim situacijama bolje da kontrolišete.
- f) **Nosite podobnu odeću. Ne nosite široku odeću niti nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od delova u pokretu.** Delovi u pokretu mogu da zahvate ležernu odeću, nakit i dugu kosu.
- g) **Ako je moguća montaža uređaja za usisavanje i prihvatanje prašine, onda ove uređaje trebate da postavite i ispravno da ih koristite.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti usled prašine.
- h) **Ne prepustite se lažnoj sigurnosti i ne kršite bezbednosna pravila za električne alate, niti ako ste posle mnogostruke upotrebe već upoznati sa električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje u deliću sekunde može da dovede do teških povreda.

4) KORIŠTENJE I TRETMAN ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne preopterite uređaj. Za Vaš rad koristite električni alat koji je za to namenjen.** Sa odgovaraju-

ćim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom području snage.

- b) **Ne koristite električni alat, čiji je prekidač defektan.** Električni alat, koji više ne možete da uključite ili isključite, je opasan i mora da se popravi.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili odstranite akumulator, pre nego što vršite podešavanje uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje uređaja.** Ova mera predostrožnosti sprečava nehotično pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate čuvajte van domašaja dece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s time ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električne alate i alate za umetanje održavajte pažljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni u tolikoj meri, da funkcija električnog alata bude ometana. Dajte oštećene delove pre primene uređaja na popravku.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Održavajte oštrinu i čistoću reznih alata.** Pažljivo održavani alati za rezanje s oštrim reznim ivicama se ređe zaglavljuju i lakše se vode.
- g) **Električni alate, umetnute alate itd. koristite u skladu s ovim uputstvima. Pritom vodite računa o uslovima rada i o radu koji trebate da izvedete.** Upotreba električnih alata za druge namene od predviđenih može da dovede do opasnih situacija.

h) Ručke i površine za zahvat držite tako da budu suve, čiste i oslobođene ulja i masnoća.

Klizave ručke i površine za zahvat ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5) KORIŠTENJE I TRETMAN AKUMULATORSKOG ALATA

a) Akumulatore punite samo u punjačima preporučenim od strane proizvođača. Kod punjača podobnih za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se koriste s drugim akumulatorima.

Kod punjača podobnih za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se koriste s drugim akumulatorima.

b) Koristite isključivo predviđene akumulatore u električnim alatima. Upotreba drugih akumulatora može da dovede do povreda i opasnosti od požara.

c) Akumulator koji ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji mogu da prouzrokuju premoštenje kontakata. Kratki spoj među kontaktima akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.

d) U slučaju pogrešne primene tečnosti može da curi iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, uz to zatražite pomoć lekara. Akumulatorska tečnost koja iscuri, može da dovede do nadražaja kože ili opekotina.

e) Ne koristite oštećen ili promenjen akumulator. Oštećeni ili promenjeni akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povrede.

f) Akumulatore ne izložite vatri ili previsokim temperaturama.

Vatra ili temperature više od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.

g) Poštujte sva uputstva za punjenje i nikada ne punite akumulator ili akumulatorski alat izvan područja temperature navedenog u uputstvu za upotrebu.

Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

6) SERVIS

a) Vaš električni alat dajte na popravku isključivo kvalifikovanim stručnim licima i samo uz upotrebu originalnih rezervnih delova. Time se obezbeđuje, da bezbednost uređaja ostane sačuvana.

b) Nikada ne održavajte oštećene akumulatore. Održavanje akumulatora trebaju da vrše isključivo proizvođač ili autorizovane ispostave servisa za kupce.

7) DODATNE BEZBEDNOSNE NAPOMENE

a) Držite uređaj za izolirane prihvatne površine, kada izvodite radove kod kojih alat može da dođe u dodir sa skrivenim električnim vodovima. Kontakt s vodovima pod naponom može pod napon da stavi i metalne delove uređaja i da dovede do električnog udara.

b) Držite uređaj za izolirane prihvatne površine, kada izvodite radove kod kojih alat može da dođe u dodir sa skrivenim električnim vodovima ili sa opstve-

nim mrežnim kablom. Kontakt s vodovima pod naponom može pod napon da stavi i metalne delove uređaja i da dovede do električnog udara.

- c) **Ne koristite pribor, koji firma PARKSIDE nije preporučila.** To može da dovede do električnog udara ili požara.

8) SIGURNOSNE NAPOMENE KOD UPORABE DUGIH SVRDALA

- a) **Nikako ne radite s većim brojem okretaja od onog koji je maksimalno dopušten za odgovarajuće svrdlo.** Kod viših brojeva okretaja lako može doći do savijanja svrdla, ako se on može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i onda može doći do ozljeda.
- b) **Postupak bušenja uvijek započnite s niskim brojem okretaja i tako da svrdlo ima kontakt s izratkom.** Kod viših brojeva okretaja lako može doći do savijanja svrdla, ako se on može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i onda može doći do ozljeda.
- c) **Ne vršite prekomjerni pritisak, te samo u uzdužnom smjeru u odnosu na svrdlo.** Svrdla se mogu saviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole, te do ozljeda.

9) PREOSTALI RIZICI

I kada propisno poslužujete ovaj električni uređaj, uvek još postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa izgradnjom i izvedbom ovog električnog alata:

- a) Posekotine
b) Oštećenja sluha, ako ne nosite podobnu zaštitu za sluh.

- c) Štete za zdravlje, koje predstavljaju posledicu vibracija šake i ruke tokom duže upotrebe uređaja ili nedostatka urednog vođenja i održavanja uređaja.



Upozorenje! Ovaj električni alat tokom rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim uslovima može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtnih povreda preporučujemo licima sa medicinskim implantatima, da potraže savet lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre nego što poslužuju mašinu.



Obatite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravno korišćenje, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije Parkside X 12 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Posluživanje



Izvadite akumulator iz uređaja, da bi se sprečilo nenamerno puštanje u rad. Postoji opasnost od povreda!



Vodite računa da prilikom izvođenja radova, temperatura okruženja ne pređe preko 50 °C niti ispod -20 °C.

Vadenje / umetanje akumulatora

1. Da biste izvadili akumulator (10) iz uređaja, pritisnite taster za deblokadu (11) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Da biste umetnuli akumulator (10) u uređaj, gurnite akumulator duž vodilice u uređaj. Čujno će da ulegne.

A Provera stanja napunjenosti akumulatora

Indikator stanja napunjenosti (4) prikazuje stanje napunjenosti akumulatora (10).

- Stanje napunjenosti baterije se prikazuje svetljenjem odgovarajuće LED-svetiljke, kada je uređaj u radu. U tu svrhu držite uključivač (7) pritisnut.

crveno-žuto-zeleno => Akumulator potpuno napunjen

crveno-žuto => Akumulator cca polovično napunjen

crveno => Akumulator mora da se napuni

A Punjenje akumulatora



Pustite zagrejani akumulator da se pre punjenja ohladi.



Napunite bateriju (10) kada svetli samo crvena LED lampica.

Vreme punjenja (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (10) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (10) u šaht za punjenje na punjaču (13).
3. Priključite punjač (13) na utičnicu.
4. Izvucite bateriju (10) iz punjača (13).
5. Nakon uspešnog postupka punjenja odvojite punjač (13) od mreže.

Pregled LED-kontrolnih oznaka na punjaču (13):

Zelena LED lampica svetli bez umetnutog akumulatora: Punjač je spreman za rad
Zelena LED lampica svetli: Akumulator je napunjen

Crvena LED lampica svetli: Akumulator se puni

Crvena LED lampica treperi: Greška

A Izbor brzine

Gurnite prekidač za izbor brzine (5) na **1** ili **2**, ovisno o niskom odnosno visokom izboru broja okretaja.

Brzina 1 0-350 min⁻¹



Brzina 2 0-1300 min⁻¹




Prekidač za promenu brzine smete da aktivirate samo u stanju mirovanja.

B Podešavanje smera okretanja



Prekidačem za izbor smera obrtanja možete da izaberete smer obrtanja uređaja (u desnu i levu stranu) i uređaj da obezbedite protiv nehotećnog uključivanja. Strelica na prekidaču za smer okretanja zadaje smer rada.

1. Čekajte da se uređaj zaustavi.
2. **Obrtanje u desnu stranu:**  Pritisnite desnu stranu prekidača za izbor smera (6).
3. **Obrtanje u levu stranu:**  Pritisnite levu stranu prekidača za izbor smera (6).
4. **Blokada uključivanja:** Prekidač za izbor smera stavite u srednji položaj.

 Prekidač za izbor smera okretanja smete da aktivirate samo u stanju mirovanja.

A Podešavanje okretnog momenta

Okretanjem prstena za podešavanje okretnog momenta (3) možete unapred da podesite maksimalan okretni moment. Predviđeno je 19+1 stepen okretnog momenta.

1. Izaberite željeni obrtni moment okretanjem prstena za podešavanje okretnog momenta (3):
Stepen 1 → najniži okretni moment.
Stepen  → najviši okretni moment.
Odvrtanje: Step 1 - 19
Bušenje: Step 
2. Počnite sa manjim stepenom obrtnog momenta i ovaj moment prema potrebi povećajte.



Prsten za podešavanje okretnog momenta smete da aktivirate samo u stanju mirovanja.



Postizanje unapred podešene granice okretnog momenta popraćeno je čujnim zvukom. Ovaj zvuk prouzrokuje klizno kvačilo.

D Zamena alata

1. Okrećite steznu glavu za brzo zatezanje (1) u smeru RELEASE, dok otvor stezne glave (9) ne bude dovoljno velik da prihvati alat.
2. Gurnite alat što više u zatezač za brzo zatezanje (1).
3. Okrenite steznu glavu za brzo zatezanje u smeru GRIP, da bi se alat stegnuo.
4. Da biste alat opet odstranili, okretanjem otvorite zatezač za brzo zatezanje (1) i izvucite alat.

C Skidanje zatezača za brzo zatezanje

Da biste koristili prihvatnik bitova (16) morate skinuti zatezač za brzo zatezanje (1).

1. Držite zatezač za brzo zatezanje (1) čvrsto na prednjoj strani. Povlačenjem ili guranjem pomaknite prsten prihvatnika burgije (2) u smeru zatezača za brzo zatezanje (1).
2. Time je zatezač za brzo zatezanje (1) oslobođen i možete ga povlačenjem skinuti prema napred.
3. Da biste zatezač za brzo zatezanje (1) ponovo postavili, povucite prsten prihvatnika bušilice (2) u smeru zatezača za brzo zatezanje. Gurnite zatezač za brzo zatezanje (1) dok se sasvim ne otvori.

i Prilikom postavljanja brzostezuće glave za bušenje, nastavak od 25 mm može da ostane u držaču nastavka (16).

i Ako zatezač za brzo zatezanje (1) ne ulegne samostalno, okrenite prsten prihvatnika burgije (2).

E Upotreba prihvatnika bitova

Nakon skidanja zatezača za brzo zatezanje (1) možete da koristite prihvatnik bitova (16).

i Na desnoj i levoj strani kućišta se nalazi magnetni držač nastavka (C 17). Na magnetnom držaču nastavka možete da pričvrstite po jedan nastavak.

1. Umetnite podoban 6-ugaoni bit u prihvatnik bitova (16). Usled 6-ugaonog prihvatnika može biti da bit morate malo okrenuti.
2. Guranjem bit umetnite sasvim u prihvatnik bitova (16). Kroz vodilicu i magnetni držač bit će čvrsto stajati.
3. Za uklanjanje bita povucite ga iz prihvatnika bitova (16).

A Uključivanje / Isključivanje

Pomoću prekidača Uklj/Isklj (7) možete broj okretaja bezstepenski da regulišete. Što dalje pritisnete prekidač Uklj/Isklj, to je viši broj okretaja.

1. Za uključivanje uređaja pritisnite prekidač Uklj/Isklj (7). LED radno osvetljenje (8) svetli za vreme pogona.
2. Za isključivanje uređaja pustite prekidač Uklj/Isklj (7). Kada prekidač za smer okretanja (6) stavite u srednji položaj, uređaj je zaštićen od uključivanja.

Čišćenje i održavanje

! Radove popravljanja, koji nisu opisani u ovom uputstvu, dajte da izvrši naš servisni centar. Koristite isključivo originalne delove.

! Isključite uređaj i pre svih radova izvadite bateriju iz uređaja.

Redovno vršite sledeće radove čišćenja. Na taj način je zagarantovana duga i pouzdana upotreba.

Čišćenje

⚡ Ovaj uređaj ne smete da prskate vodom niti da ga umetnete u vodu. Postoji opasnost od električnog udara.

- Držite proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uvek u čistom stanju. Za to koristite vlažnu krpu ili četku. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala. Time biste mogli nepopravno da oštetite uređaj.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

- Uređaj čuvajte na suvom mestu zaštićenom od prašine, izvan domašaja dece.
- Temperatura skladištenja za akumulator je između 0 °C do 45 °C. Izbegavajte ekstremne niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.

Zbrinjavanje / Zaštita okoliša

Izvadite akumulator iz uređaja pre odlaganja uređaja! Odložite uređaj, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Napomene u vezi sa odlaganjem akumulatora naći ćete u zasebnom uputstvu za upotrebu akumulatora i punjača.



Električni uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu.

- Zbrinite uređaj prema mesnim propisima. Uređaj predajte na sabirnom mestu, gde se vrši ekološki prihvatljiva reciklaža. S time u vezi se raspitajte kod Vašeg mesnog preduzeća za zbrinjavanje otpada ili u našem servisnom centru.
- Besplatno vršimo zbrinjavanje Vaših defektnih uređaja koje ste nam poslali.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-180
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga

na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi / Pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools-service.eu

Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, molimo Vas da upotrebite obrazac za kontakt.

Za dodatna pitanja se obratite „Service-Center“ (vidi stranu 42).

Prihvatnik burgije (A 1) 91103354
Bitovi + Burgija (A 14+15)91105284

RS

GARANCIJA / GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za ne-saobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih uređaja, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da popravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na uređaju u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Aku bušilica-odvijач
Model:	PBSA 12 D4
IAN/Serijski broj:	000001 - 270000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim Nemačka www.grizzlytools-service.eu
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo Novosadski put 68 21203 Veter- nik, tel. 021 3000 151 mob. 0600992648
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Repu- blika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Съдържание

Увод.....	43
Предназначение.....	43
Общо описание.....	44
Съдържание на доставката.....	44
Описание на функцията.....	44
Преглед.....	44
Технически данни.....	44
Предназначение.....	45
Символи.....	45
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти.....	46
Обслужване.....	50
Изваждане/поставяне на батерията.....	50
Проверка на степента на зареждане на батерията.....	51
Зареждане на батерията.....	51
Избор на скорост.....	51
Настройка на посоката на въртене.....	51
Настройка на въртящия момент.....	52
Смяна на инструмент.....	52
Сваляне на патронника за бързо захващане.....	52
Използване на държача за накрайници.....	53
Включване/изключване.....	53
Почистване/ Техническа поддръжка.....	53
Почистване.....	54
Техническа поддръжка.....	54
Съхранение.....	54
Изхвърляне/Защита на околната среда.....	54
Резервни части/Принадлежности.....	54
Гаранция.....	55
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	56
Сервизно обслужване.....	56
Вносител.....	56
Превод на оригиналната CE- декларация за съответствие.....	89
Технически чертеж.....	93

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е предвиден за навиване и развиване на винтове, както и за пробиване на отвори в дърво, метал или синтетичен материал.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреда в уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Уредът не е подходящ за стопанска употреба.

Уредът е част от серията Parkside X 12 V TEAM и може да се използва с батерии от серията Parkside X 12 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията Parkside X 12 V TEAM.

Общо описание



Фигурите ще намерите на предната и задната отваряща се страница.

Съдържание на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Вакумулаторен пробивен винтоверт
- Куфар за съхранение
- Етапафортиζόμενο δραστικότητας
- 8 битове, дължина 50 mm:
Кръстообразен шлиц: PH0, PH1, PH2, PZ0, PZ1, PZ2
Шлиц: SL5, SL6
- 8 свредла: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
- Ръководство за употреба



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Описание на функцията

Акумулаторният винтоверт с двуско-ростен задвижващ механизъм има 19+1-степенна настройка на въртящия момент, въртене надясно/наляво, махач с патронник за бързо захващане, 6-стенен държач за накрайници и LED работна светлина.

Преглед



- 1 Патронник за бързо захващане
- 2 Пръстен на патронника
- 3 Пръстен за настройка на въртящия момент
- 4 Индикатор за състоянието на зареждане (3 светодиода)
- 5 Превключвател за избор на скоростта
- 6 Превключвател за посоката на въртене
- 7 Отвор на патронника
- 8 Батерия
- 9 Бутон за деблокиране на батерията
- 10 Превключвател за вкл./изкл.
- 11 Светодиодна лампа
- 12 Куфар за съхранение
- 13 Зарядно устройство
- 14 Битове
- 15 Свредло



- 16 Гнездо за бит
- 17 Магнитен държач за битове

Технически данни

Акумулаторна бормашина..PBSA 12 D4

Напрежение на двигателя U 12 V==

Обороти на празен ход n₀

1. предавка..... 0-350 min⁻¹

2. предавка..... 0-1300 min⁻¹

Въртящ момент макс. 28 Nm

Област на захващане от

патронника 0,8-10 mm

Тегло ок. 0,8 kg

Тегло (само принадлежности)..... 0,8 kg

Макс. диаметър на пробиване

в дърво 25 mm

в стомана 10 mm

Ниво на силата на шума

(L_{PA}) 70,1 dB(A), K_{PA} = 5 dB

Ниво на шума	
(L_{WA}).....	81,1 dB(A); $K_{WA} = 5$ dB
Вибрации (a_h)	
Пробиване в метал.....	< 2,5 m/s ²
Винтове.....	< 2,5 m/s ²
	$K = 1,5$ m/s ²
Температура.....	макс. 50 °C
Процес на зареждане.....	4 – 40 °C
Експлоатация.....	-20 – 50 °C
Съхранение.....	0 – 45 °C



Внимание! Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на:
www.lidl.de/akku

Този уред може да се експлоатира само със следните акумулаторни батерии: PАРК 12 А1, PАРК 12 А2, PАРК 12 В1, PАРК 12 В2, PАРК 12 А3, PАРК 12 В3. Тези акумулаторни батерии могат да се зареждат със следните зарядни устройства: PLGK 12 А1, PLGK 12 А2, PLGK 12 В2.

Посочената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравняване на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.



Предупреждение: Стойността на емисиите по време на действителната употреба на електрическият инструмент може да се различава от посочената стойност в зависимост от начина на употреба на електрическият инструмент. Опитайте се да поддържате натоварването в резултат на вибрации възможно най-ниско.

Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са ограничението на работното време. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл (напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Предназначение

При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.

Символи

надписи върху уреда:



Прочетете ръководството за обслужване.



Този уред е част от серията Parkside X 12 V TEAM



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

Символи в упътването



Знаци за опасност (вместо удивителен знак опасността може да е обяснена) с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Заповеден знак (на мястото на удивителния знак е обяснена заповедта) с данни за предотвратяване на щети.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използваното в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) **Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна сре-**

да, в която има горими течности, газове или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.

- в) **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го качавате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са**

подходящи за употреба навън.

Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.

- е) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове - RCD (Residual Current Device).** Използвайте RCD (остагъчен токов уред) с ток на задействане от 30mA или по-малко. Използването на RCD (Residual Current Device) намалява риска от токов удар.

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрически инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахран-

ването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.

- г) **Преди да включите електрически инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрически инструмент в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ж) **При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
- з) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструмент, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:

- а) Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
- б) Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставяте настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свлягачата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти

с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- 5) ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ**
- а) Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.
- б) В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- в) Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.** Свързването накъсо на контактите на батерия-

ята може да предизвика изгаряния или запалване.

- г) **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.
- д) **Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

6) СЕРВИЗ:

- а) **Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.
- б) **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на

батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервиси.

7) ДРУГИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- а) **Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да срещне скрити електрически проводници.** Контактът с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.
- б) **Когато извършвате дейности, при които винтът може да засегне скрити електрически проводници или, дръжте уреда за изолираните ръкохватки.** Контактът на винта с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.
- в) **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

8) УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЪЛГИ СВРЕДЛА

- а) **Никога не работете с по-високи обороти от максимално разрешените обороти на свредлото.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с детайла и да доведе до нараняване.
- б) **Винаги започвайте да пробивате с по-ниски обороти и докато**

свредлото е в контакт с детайла.

При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с детайла и да доведе до нараняване.

- в) Не прилагайте прекомерно налягане и само по посока на дължината към свредлото.** Свредлата могат да се огънат и счупят или това да доведе до загуба на контрол и нараняване.

9) СКРИТИ РИСКОВЕ

Макар да обслужвате уреда съгласно предписанията, винаги съществуват скрити рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическият инструмент:

- a) Наранявания чрез подвижни части;
- b) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони;
- c) Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката и дланта, ако уредът се използва по-продължително време или не се води и поддържа надлежно.



Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския

имплант преди обслужването на машината.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия Parkside X 12 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Обслужване



Извадете батерията от уреда, за да предотвратите случайно пускане в експлоатация. Съществува опасност от нараняване!



Внимавайте за това, по време на работа околната температура да не надвишава 50 °C и да не пада под -20 °C.

Изваждане/поставяне на батерията

1. За изваждане на батерията (10) от уреда натиснете бутона за деблокиране (11) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (10) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

A Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (4) показва степента на зареждане на батерията (10).

- Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната LED светлина, когато уредът е в експлоатация. За целта дръжте превключвателя за включване (7) натиснат.

червено-жълто-зелено => батерията е заредена напълно

червено-жълто => батерията е заредена до около половината

червено => батерията трябва да бъде заредена

3. Включете зарядното устройство (13) в контакта.
4. Изключете зарядното устройство (13) от мрежата.
5. След процеса на зареждане извадете батерията (10) от зарядното устройство (13).

Преглед на светодиодните контролни индикации върху зарядното устройство (13):

Зеленият светодиод свети без поставена батерия: Зарядното устройство е готово за експлоатация

Зеленият светодиод свети: Батерията е заредена

Червеният светодиод свети: Батерията се зарежда

Червеният светодиод мига: Грешка

A Зареждане на батерията

Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.

Заредете батерията (10), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.

Време за зареждане (ч.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Ако е нужно извадете батерията (10) от уреда.
2. Вкарайте батерията (10) в отвора за зареждане на зарядното устройство (13).

A Избор на скорост

Преместете превключвателя за избор на скорост (5) на 1 или 2, за да изберете съответно ниски или високи обороти.



1. предавка..... 0-350 min⁻¹
2. предавка..... 0-1300 min⁻¹


Превключването на скоростта трябва да се извършва само в покой.

B Настройка на посоката на въртене

Чрез превключвателя за посоката на въртене можете да избирате посоката на въртене на уреда (десен и ляв ход) и да го подсиgurявате срещу неволно включване.



Стрелката върху превключвателя за посоката на въртене указва работната посока.


1. Изчакайте уредът да спре напълно.
2. **Десен ход:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене (6) отясно. 
3. **Ляв ход:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене (6) отляво. 
4. Блокировка срещу включване: Поставете превключвателя за посоката на въртене в средно положение.


 Превключвателят за посоката на въртене трябва да се използва само в покой!

A **Настройка на въртящия момент**

Чрез завъртане на пръстена за настройка на въртящия момент (3) можете да настроите предварително максималния въртящ момент. Предвидени са 19+1 степени на въртящия момент.

1. Изберете желанния въртящ момент чрез завъртане на пръстена за настройка на въртящия момент (3):
 Степен 1 --> най-нисък въртящ момент.
 Степен  --> най-висок въртящ момент.
Винтове: Степен 1 - 19
Пробиване: Степен 
2. Започнете с по-ниска степен на въртящия момент и увеличете според нуждата.

 Пръстенът за настройка на въртящия момент трябва да се използва само в покой.

 Достигането на предварително зададената граница на въртящия момент се придружава от

отчетливо скрибуцане. Този шум се причинява от плъзгащия съединител.

D **Смяна на инструмент**

1. Завъртете патронника за бързо захващане (1) по посока **RELEASE**, докато отворът на патронника (9) стане достатъчно голям да побере инструмента.
2. Вкарайте инструмента докрай в патронника за бързо захващане (1).
3. Завийте патронника за бързо захващане по посока **GRIP**, за да фиксирате здраво инструмента.
4. За да отстраните отново инструмента, развийте патронника за бързо захващане (1) и извадете инструмента.

C **Сваляне на патронника за бързо захващане**

За да използвате държача за крайници (16), Вие трябва да свалите патронника за бързо захващане (1).

1. Дръжте здраво патронника за бързо захващане (1) отпред. Издърпайте или преместете пръстена на патронника (2) в посока на патронника за бързо захващане (1).
2. По този начин патронникът за бързо захващане (1) се освобождава и може да се изтегли напред.
3. За да поставите отново патронника за бързо захващане (1), издърпайте пръстена на патронника (2) в посока на патронника за бързо захващане. Наденете изцяло патронника за бързо захващане (1).

i При освобождаването на патронника за бързо захващане може да остане бит 25 mm в държача за накрайници (16).

i Ако патронникът за бързо захващане (1) не се фиксира от само себе си, завъртете пръстена на патронника (2).

E Използване на държача за накрайници

След сваляне на патронника за бързо захващане (1) Вие можете да използвате държача за накрайници (16).

i Отдясно и отляво на корпуса се намира магнитен държач за инструменти (**C** 17). На магнитния държач за инструменти можете да поставите също един бит.

1. Вкарайте подходящ 6-стенен накрайник в държача за накрайници (16). Поради формата на 6-стенния държач може да се наложи леко да завъртите накрайника.
2. Вкарайте накрайника изцяло в държача за накрайници (16). Благодарение на водача и на магнитното захващане накрайникът се установява здраво на място.
3. За отстраняване на накрайника издърпайте накрайника от държача за накрайници (16).

A Включване/изключване

С превключвателя за включване/изключване (7) можете да регулирате оборотите безстепенно. Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.

1. За включване на уреда натиснете превключвателя за вкл./изкл. (7). Светодиодната лампа (8) свети по време на работа.
2. За изключване освободете превключвателя за вкл./изкл. (7). Ако поставите превключвателя за посоката на въртене (6) в средно положение, уредът е подсигурен срещу включване.

Почистване/ Техническа поддръжка

! Дайте работите по ремонта и техническата поддръжка, които не са описани в настоящото упътване, да бъдат извършени от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.

! Изключете уреда и извадете батерията от уреда преди всички работи.

Извършвайте редовно следните работи по почистването и техническата поддръжка. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба.

Почистване



Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се поставя във вода. Има опасност от токов удар.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на уреда. За целта използвайте само влажна кърпа или четка.
Не използвайте почистващи препарати и разтворители. С тях можете да повредите уреда необратимо.

Техническа поддръжка

Уредът е без поддръжка.

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- Съхранявайте батерията при температура между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете батерията от уреда, преди да изхвърлите уреда!

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Указания за изхвърляне на батерията ще намерите в отделното ръководство за експлоатация на батерията и зарядното устройство.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

- Изхвърлете уреда съгласно местните предписания. Предайте уреда в пункт за събиране на отпадъци, където той ще бъде рециклиран по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.
- Ние ще изхвърлим безплатно изпрастените ни от вас уреди.

Резервни части/ Принадлежности

Резервни части и принадлежностите можете да получите на адрес www.grizzlytools-service.eu

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 56).

Патронник за бързо

захващане (A 1)..... 91103354

Битове +

Свредло (A 14+15)..... 91105284

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обротно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Патронник за бързо захващане) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 360199_2007) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 360199_2007

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	58
Σκοπός χρήσης	58
Γενική περιγραφή	59
Παραδοτέα υλικά.....	59
Επισκόπηση.....	59
Περιγραφή λειτουργίας.....	59
Τεχνικά στοιχεία	59
Υποδείξεις ασφαλείας	60
Σύμβολα και εικονοσύμβολα	60
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	61
Χειρισμός	65
τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας	65
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας	66
Φόρτιση μπαταρίας	66
Επιλογή ταχύτητας	66
Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής	66
Ρύθμιση ροπής στρέψης.....	67
Αλλαγή εργαλείου.....	67
Απομάκρυνση ταχυσόκ.....	67
Χρήση υποδοχής μυτών.....	68
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	68
Καθαρισμός/συντήρηση	68
Καθαρισμός.....	68
Συντήρηση	69
Αποθήκευση	69
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	69
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	69
Εγγύηση	70
Σέρβις επισκευής	71
Service-Center	71
Εισαγωγέας	71
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	90
Επί μέρους σχεδιαγράμματα	93

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών, καθώς και για διάτρηση ξύλου, μετάλλου ή πλαστικού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς

Parkside X 12 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς Parkside X 12 V TEAM. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς Parkside X 12 V TEAM.

Γενική περιγραφή



Την απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας θα βρείτε στη σελίδα-φάκελλο.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο
- Βαλτισάκι
- 8 μύτες βιδώματος, μήκος 50 mm:
Σταυρόβιδες: PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Κοχλίες εγκοπής: SL5, SL6
- 8 τρυπάνια: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
- Οδηγιών χρήσης



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Επισκόπηση



- 1 Ταχυσόκ
- 2 Δακτύλιος τσοκ
- 3 Δακτύλιος ρύθμισης ροπής στρέψης
- 4 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- 5 Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
- 6 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 8 Λυχνία LED λειτουργίας
- 9 Ανοιγμα του τσοκ
- 10 Μπαταρία

- 11 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας
- 12 Βαλτισάκι
- 13 Φορτιστής
- 14 μύτες
- 15 τρυπάνια



- 16 Υποδοχή μυτών
- 17 Μαγνητική βάση για μύτες

Περιγραφή λειτουργίας

Το επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο δύο ταχυτήτων διαθέτει ρύθμιση ροπής στρέψης 19+1 βαθμίδων, φορά κίνησης προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, ένα αποσπώμενο ταχυσόκ, μια υποδοχή 6γωνων μυτών και μια λυχνία LED λειτουργίας.

Τεχνικά στοιχεία

Επαναφορτιζόμενο

δραπανοκατσάβιδο **PBSA 12 D4**

Τάση κινητήρα U 12 V==

Αριθμός στροφών ρελαντί n_0

1η ταχύτητά 0-350 min⁻¹

2η ταχύτητά 0-1300 min⁻¹

Μέγιστη ροπή στρέψης 28 Nm

Διάσταση τσοκ 0,8-10 mm

Βάρος ca. 0,8 kg

Βάρος (μόνο αξεσουάρ) 0,8 kg

Διάμετρος διάτρησης για ξύλο μέγ. 25 mm

Διάμετρος διάτρησης

για χάλυβα μέγ. 10 mm

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}) 70,1 dB(A); K_{pA} = 5 dB

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου

(L_{WA}) 81,1 dB(A); K_{WA} = 5 dB

Δόνηση (a_h).....

Διάτρηση μετάλλου < 2,5 m/s²

Βίδωμα < 2,5 m/s²

K = 1,5 m/s²

Μέγ. θερμοκρασία 50 °C
 Διαδικασία φόρτισης..... 4 - 40 °C
 Λειτουργία -20 - 50 °C
 Αποθήκευση..... 0 - 45 °C



Προσοχή! Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή:
www.lidl.de/akku

Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PAKK 12 A1, PAKK 12 A2, PAKK 12 B1, PAKK 12 B2, PAKK 12 A3, PAKK 12 B3. Αυτοί οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται με τους ακόλουθους φορτιστές: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Η αφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη. Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.



Προειδοποίηση:
 Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδείγματα μέτρου για τη μείωση του φορτίου κραδασμών είναι η οριοθέτηση του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το

ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που αφορούν την εργασία με τη συσκευή.

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Σήματα εικόνες στη συσκευή:



Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρη την οδηγία χειρισμού!



Η παρούσα συσκευή είναι τμήμα της σειράς Parksidex X 12 V TEAM



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούνται με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν απο-

κλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ὄμμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Η διεύθυνση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο. Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

η) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας RCD (Residual Current Device) με ρεύμα απεμπλοκής που δεν ξεπερνά τα 30 mA. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

α) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνηθισμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων. Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.

Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.

Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

ζ) Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

η) Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

θ) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμπτετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις. Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κα-

τάλληλα για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή.** Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και**

καθαρά. Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
 - θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**
- α) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
 - β) Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
 - γ) Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μετα-

ξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.

δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό. Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

ε) Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή. Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.

ζ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

η) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας. Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ:

α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

β) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές. Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

7) ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

α) Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να πετύχει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

β) Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν διεξάγετε εργασίες κατά τις οποίες η βίδα μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή της βίδας με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

γ) Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE. Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

8) ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΑΚΡΙΩΝ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ

α) Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εργάζεστε με μεγαλύτερο αριθμό στροφών από τον μέγιστο επιτρεπόμενο για το τρυπάνι. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών μπορεί το τρυπάνι να καμφθεί ελαφρά, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα να προκύψουν τραυματισμοί.

- b) Εκκινείτε πάντα τη διαδικασία διάτρησης με χαμηλό αριθμό στροφών και όταν το τρυπάνι είναι σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.** Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών μπορεί το τρυπάνι να καμφθεί ελαφρά, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα να προκύψουν τραυματισμοί.
- c) Ασκείτε στο τρυπάνι μέτρια πίεση και μόνο σε κατά μήκος κατεύθυνση.** Τα τρυπάνια κάποιες φορές λυγίζουν και έτσι μπορεί να σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου και σε τραυματισμούς.

9) ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μο ντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τέμνοντα τραύματα
- β) Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
- γ) Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χειριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.



Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να εηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά

εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς Parkside X 12 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Χειρισμός



Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή για να εμποδίσετε μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!



Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της εργασίας να μην υπερβαίνει τους 50°C και να μην είναι χαμηλότερη από -20°C.

τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (10) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (11) στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.
2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (10), ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με το χαρακτηριστικό ήχο.

A Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη της φόρτισης (4) δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (10).

Η κατάσταση της μπαταρίας προβάλλεται με το ανάλογο LED, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.

Για το λόγο αυτό κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης (7).

κόκκινο-κίτρινο-πράσινο => Μπαταρία πλήρως φορτισμένη

κόκκινο-κίτρινο => Μπαταρία φορτισμένη περ. κατά το ήμισυ

κόκκινο => Η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση

A Φόρτιση μπαταρίας

i Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.

i Φορτίζετε τον συσσωρευτή (10), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης.

Χρόνος φόρτισης (ώρες)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (10) από τη συσκευή.
2. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (13) σε μια πρίζα.

3. Ωθήστε τον συσσωρευτή (10) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (13).
4. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτισης τραβήξτε το συσσωρευτή (10) από τη συσκευή φόρτισης (13).
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (13) από το δίκτυο.

Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED στη συσκευή φόρτισης (13):

Η πράσινη λυχνία LED ανάβει χωρίς τοποθετημένο συσσωρευτή: Η συσκευή φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία

Η πράσινη λυχνία LED ανάβει: Ο συσσωρευτής είναι φορτισμένος

Η κόκκινη λυχνία LED ανάβει: Ο συσσωρευτής φορτίζει

Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει: Σφάλμα

A Επιλογή ταχύτητας

Σύρετε το διακόπτη επιλογής ταχυτήτων (5) στη θέση **1** ή **2** για χαμηλή ή υψηλή προεπιλογή στροφών αντίστοιχα.



1η ταχύτητα 0-350 min⁻¹
2η ταχύτητα 0-1300 min⁻¹


! Η αλλαγή ταχύτητας επιτρέπεται να εκτελείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας!

B Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής

Με τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση περιστροφής της συσκευής (δεξιά και αριστερή κατεύθυνση) και να ασφαλίσετε τη συσκευή έναντι μη ηθελημένης ενεργοποίησης.



Το βέλος στο διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής υποδηλώνει την κατεύθυνση λειτουργίας.


1. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η συσκευή.
2. **Δεξιά κατεύθυνση:** Πατήστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (6) δεξιά.
3. **Αριστερή κατεύθυνση:** Πατήστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (6) αριστερά. 
4. **Φραγή ενεργοποίησης:** Θέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στην μεσαία θέση. 


 Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

A Ρύθμιση ροπής στρέψης

Περιστρέφοντας το δακτύλιο ρύθμισης της ροπής στρέψης (3) μπορείτε να προρυθμίσετε τη μέγιστη ροπή στρέψης. Υπάρχουν 19+1 βαθμίδες ροπής στρέψης.

1. Επιλέξτε την επιθυμητή ροπή στρέψης μέσω περιστροφής στον δακτύλιο ρύθμισης (3):
Βαθμίδα 1 --> χαμηλότερη ροπή στρέψης,
Βαθμίδα  --> υψηλότερη ροπή στρέψης.
Βίδωμα: Βαθμίδα 1 - 19
Διάτρηση: Βαθμίδα 
2. Ξεκινήστε από μια μικρότερη βαθμίδα ροπής στρέψης και αυξήστε την όπως απαιτείται.

 Ο δακτύλιος ρύθμισης της ροπής στρέψης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

 Η επίτευξη του προρυθμισμένου ορίου ροπής στρέψης συνοδεύεται από ένα χαρακτηριστικό κροτάλισμα. Ο θόρυβος αυτός προκαλείται από τον ολισθαίνοντα συμπλέκτη.

D Αλλαγή εργαλείου

1. Περιστρέψτε το ταχυτόκ (1) στην κατεύθυνση **RELEASE** μέχρι το άνοιγμα του τσοκ (11) να είναι αρκετά μεγάλο για να τοποθετηθεί το εργαλείο.
2. Εισαγάγετε το εργαλείο όσο πάει στο ταχυτόκ (1) και περιστρέψτε το ταχυτόκ δεξιόστροφα, για να στερεώσετε καλά το εργαλείο.
3. Κλείστε περιστρέφοντας το ταχυτόκ στην κατεύθυνση **GRIP**, για να σφίξετε καλά το εργαλείο.
4. Για να βγάλετε ξανά το εργαλείο, ξεβιδώστε το ταχυτόκ (1) και τραβήξτε το εργαλείο προς τα έξω.

C Απομάκρυνση ταχυτόκ

Για να χρησιμοποιήσετε την υποδοχή μωτών (16) πρέπει να βγάλετε το ταχυτόκ (1).

1. Κρατήστε σφιχτά το ταχυτόκ (1) από μπροστά. Τραβήξτε ή ωθήστε τον δακτύλιο τσοκ (2) στην κατεύθυνση του ταχυτόκ (1).
2. Με τον τρόπο αυτόν απασφαλίζει το ταχυτόκ (1) και μπορεί να τραβηχτεί προς τα μπροστά.
3. Για να τοποθετήσετε πάλι το ταχυτόκ (1), τραβήξτε τον δακτύλιο τσοκ (2) προς την κατεύθυνση του ταχυτόκ. Τοποθετήστε καλά το ταχυτόκ (1).

i Κατά την τοποθέτηση του ταχυσούκ μπορεί να παραμείνει μια μύτη 25mm στην υποδοχή μυτών (16).

i Εάν το ταχυσούκ (1) δεν κουμπώνει από μόνο του, περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ (2).

E Χρήση υποδοχής μυτών

Μετά την εξαγωγή του ταχυσούκ (1) μπορεί να χρησιμοποιήσετε την υποδοχή μυτών (16).

i Δεξιά και αριστερά στο περίβλημα υπάρχει μια μαγνητική βάση για μύτες (C 17). Στη μαγνητική βάση για μύτες μπορείτε να στερεώνετε από μια μύτη.

1. Εισαγάγετε μια κατάλληλη θγωνη μύτη στην υποδοχή μυτών (16). Λόγω της θγωνης υποδοχής ενδέχεται να πρέπει να περιστρέψετε λίγο τη μύτη.
2. Σπρώξτε τη μύτη εντελώς μέσα στην υποδοχή μυτών (16). Χάρη στον οδηγό και τη μαγνητική στήριξη εδράζεται σταθερά η μύτη.
3. Για την αφαίρεση της μύτης τραβήξτε απλώς προς τα έξω τη μύτη από την υποδοχή μυτών (16).

A Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (7) μπορείτε να ρυθμίζετε αδιαβάθμιτα τις στροφές. Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, τόσο αυξάνονται οι στροφές.

1. Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (7). Η λυχνία εργασίας

LED (8) ανάβει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

2. Για την απενεργοποίηση αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (6). Όταν ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (6) βρίσκεται στη μεσαία θέση, η συσκευή είναι ασφαλισμένη από ενεργοποίηση.

Καθαρισμός/συντήρηση

! Αφήστε να εκτελούνται από το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών οι εργασίες επισκευής που δεν περιγράφονται στις οδηγίες. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Κίνδυνος τραυματισμού!

! Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πριν από όλες τις εργασίες, αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.

Να εκτελείτε τακτικά τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού και συντήρησης. Έτσι εξασφαλίζετε την αξιοπιστία λειτουργίας και μακρόχρονη χρήση.

Καθαρισμός



Δεν επιτρέπεται ούτε να καθαρίσετε με υδροριπή τη συσκευή ούτε να την βάλετε μέσα σε νερό. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Να κρατάτε καθαρές τις σχισμές αερισμού, το περίβλημα του κινητήρα και τις λαβές της συσκευής. Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μία βούρσα. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Θα μπορούσαν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή.

Συντήρηση

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα μέρος ξηρό, προφυλαγμένο από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.
- Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού την απορρίψετε! Οδηγήστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μπορείτε να βρείτε υποδείξεις για την απόρριψη του συσσωρευτή στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

- Παραδώστε τη συσκευή σε σημείο συλλογής προς ανακύκλωση. Τα χρησιμοποιηθέντα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να ξεχωριστούν και να αποσυρθούν με σκοπό την ανακύκλωσή τους. Προς το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας.
- Θα διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε.

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools-service.eu

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 71).

Ταχυσόκ (**A** 1) 91103354
 μύτες + τρυπάνια (**A** 14+15).... 91105284

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμέ-

να εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. ένθετα εργαλεία) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό

προϊόντος (IAN 360199_2007) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλετε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας

υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzlytools@lidl.gr

IAN 360199_2007

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools-service.eu

Inhalt

Einleitung	72
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	72
Allgemeine Beschreibung	73
Lieferumfang.....	73
Übersicht	73
Funktionsbeschreibung	73
Technische Daten	73
Sicherheitshinweise	74
Symbole und Bildzeichen	74
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	74
Bedienung	79
Akku entnehmen/einsetzen	79
Ladezustand des Akkus prüfen	79
Akku aufladen	79
Gangwahl.....	80
Drehrichtung einstellen.....	80
Drehmoment einstellen	80
Werkzeugwechsel.....	81
Schnellspannbohrfutter abnehmen	81
Bitaufnahme benutzen	81
Ein-/Ausschalten	81
Reinigung und Wartung	82
Reinigung.....	82
Wartung	82
Lagerung	82
Entsorgung/ Umweltschutz	82
Ersatzteile/Zubehör	82
Garantie	83
Reparatur-Service	84
Service-Center	84
Importeur	84
Original-EG-	
Konformitätserklärung	91
Explosionszeichnung	93

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

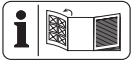


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung Funktionsbeschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweiganggetriebe besitzt eine 19+1 stufige Drehmomenteinstellung, Rechts-/Linkslauf, ein abnehmbares Schnellspannbohrfutter, eine 6-Kant-Bitaufnahme und ein LED-Arbeitslicht.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrschrauber
- Aufbewahrungskoffer
- 8 Schraubbits, Länge 50 mm:
Kreuzschlitz: PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Schlitz: SL5, SL6
- 8 Bohrer: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrfuterring
- 3 Drehmomenteinstellung
- 4 Ladezustandsanzeige (3 LEDs)
- 5 Gang-Wahlschalter
- 6 Drehrichtungsschalter
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 LED-Arbeitslicht
- 9 Bohrfutteröffnung
- 10 Akku
- 11 Entriegelungstaste Akku
- 12 Aufbewahrungskoffer
- 13 Ladegerät
- 14 Bits
- 15 Bohrer



- 16 Bitaufnahme
- 17 Magnet-Bithalter

Technische Daten

Akku-BohrschrauberPBSA 12 D4

Motorspannung U 12 V==
Leerlaufdrehzahl n₀

Gang 1 0-350 min⁻¹

Gang 2 0-1300 min⁻¹

Max. Drehmoment..... 28 Nm

Spannweite-Bohrfutter 0,8-10 mm

Gewicht..... ca. 0,8 kg

Gewicht (nur Zubehör)..... 0,8 kg

Bohrdurchmesser für Holz..... max. 25 mm

Bohrdurchmesser für Stahl max. 10 mm

Schalldruckpegel

(L_{PA}) 70,1 dB(A), K_{PA} = 5 dB
Schalleistungspegel

(L_{WA}) 81,1 dB(A); K_{WA} = 5 dB
Vibration (a_r)

Bohren in Metall < 2,5 m/s²

Schrauben..... < 2,5 m/s²

K = 1,5 m/s²

Temperatur max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich

auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das

Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3) Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim

Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen

über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kon-

takt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- c) Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

8) SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG LANGER BOHRER

- a) Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedienung



Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (10) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (11) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (10) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (10).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter (7) gedrückt.

rot-gelb-grün	=> Akku vollgeladen
rot-gelb	=> Akku ca. zur Hälfte geladen
rot	=> Akku muss geladen werden



Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (10) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (10) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (10) in den Ladeschacht des Ladegerätes (13).
3. Schließen Sie das Ladegerät (13) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (10) aus dem Ladegerät (13).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (13):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:

Ladegerät ist betriebsbereit

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen

Rote LED leuchtet: Akku lädt

Rote LED blinkt: Fehler

A Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (5) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.

Gang 1 0-350 min⁻¹



Gang 2 0-1300 min⁻¹


 Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

B Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät



gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.


1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf** : Drehrichtungsschalter (6) rechts drücken. 
3. **Linkslauf**: Drehrichtungsschalter (6) links drücken. 
4. **Einschaltsperr**: Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.


 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Drehmoment einstellen

Sie können durch Drehen des Drehmomenteinstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 19+1 Drehmomentstufen vorgesehen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmomenteinstellung (3):
 Stufe 1 → niedrigstes Drehmoment.
 Stufe  → höchstes Drehmoment.
Schrauben: Stufe 1 - 19
Bohren: Stufe 
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

 Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.

 Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

D Werkzeugwechsel

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung **RELEASE** bis die Bohrfutteröffnung (9) groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (1) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter in Richtung **GRIP**, um das Werkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

C Schnellspannbohrfutter abnehmen

Um die Bitaufnahme (16) zu benutzen, müssen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) abnehmen.

1. Halten Sie das Schnellspannbohrfutter (1) von vorne fest. Ziehen oder schieben Sie den Bohrfutterring (2) in Richtung Schnellspannbohrfutter (1).
2. Damit ist das Schnellspannbohrfutter (1) entriegelt und kann nach vorne abgezogen werden.
3. Um das Schnellspannbohrfutter (1) wieder aufzusetzen, ziehen Sie den Bohrfutterring (2) in Richtung Schnellspannbohrfutter. Schieben Sie das Schnellspannbohrfutter (1) ganz auf.

i Beim Aufsetzen des Schnellspannbohrfutters kann ein 25mm Bit in der Bitaufnahme (16) bleiben.

i Sollte das Schnellspannbohrfutter (1) nicht von selbst einrasten, drehen Sie den Bohrfutterring (2).

E Bitaufnahme benutzen

Nach Abnahme des Schnellspannbohrfutters (1) können Sie die Bitaufnahme (16) benutzen.

i Rechts und links am Gehäuse befindet sich ein Magnet-Bithalter (C 17). Am Magnet-Bithalter können Sie jeweils einen Bit befestigen.


1. Stecken Sie einen geeigneten 6-Kant-Bit in die Bitaufnahme (16).
Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bit ein wenig drehen müssen.
2. Schieben Sie den Bit ganz in die Bitaufnahme (16) ein. Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.
3. Zum Entfernen des Bit ziehen Sie den Bit aus der Bitaufnahme (16) heraus.


A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (7) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7). Das LED-Arbeitslicht (8) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.


Reinigung und Wartung

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung

 **Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen! Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 84).

Schnellspannbohrfutter (A 1) ..91103354
Bits + Bohrer (A 14+15)91105284

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 360199_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 360199_2007

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 360199_2007

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 360199_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

GB

CY

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Drill
model PBSA 12 D4
Serial number
000001 - 270000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
(Documentation Representative)

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Aku bušilica i odvijač

serije PBSA 12 D4

Serijski broj

000001 - 270000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



Prevod originalne EZ izjave o konformitetu

Ovime potvrđujemo, da
Aku bušilica-odvijač
Serija proizvodnje PBSA 12 D4
Broj serije:
000001 - 270000

odgovara sledećim merodavnim EU-smernicama u njihovom važećem izdanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

U cilju obezbeđenja podudarnosti primenjene su sledeće harmonizovane norme i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izlaganje ove izjave o konformitetu nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore naveden predmet izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropske Skupštine i Veća od 8. Juna 2011 za ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektonskim uređajima



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Акумулаторна бормашина
серия PBSA 12 D4
Сериен номер
000001 - 270000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
(Пълномощник за документацията)

* Горепосаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της
Επαναφορτιζόμενο δραπενοκατάβιδο
Σειρά PBSA 12 D4
Αριθμός σειράς
000001 - 270000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προ-
διαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανή-
κει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Bohrschrauber
Modell PBSA 12 D4
Seriennummer
000001 - 270000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

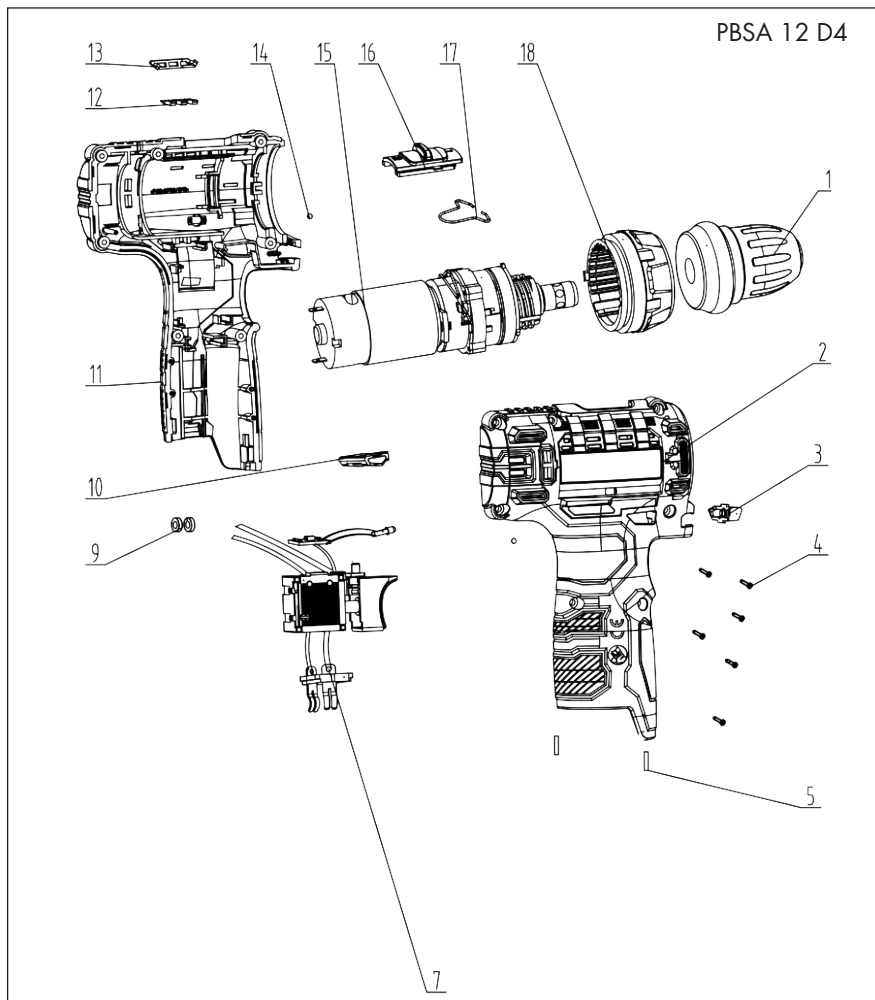


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Exploded Drawing • Eksplozivni crtež
Detaljni crtež • Επί μέρους σχεδιαγράμματα
Технически чертеж • Explosionszeichnung**



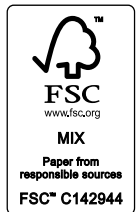
informativ · informativno · informativan · informative · информативен · ενημερωτικό

20201112_rev02_js

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Last Information · Stanje informacija · Stanje informacija ·
Актуалност на информацијата · Έκδοση των πληροφοριών ·
Stand der Informationen: 11/2020
Ident.-No.: 72036163112020-HR/RS/BG/GR/CY



IAN 360199_2007

